

第5冊

សៀវភៅទី៥

高一級

អង្គុយស៊ីត១

成人基本識字 雙語教材

中東語

ប្តីឬប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ

អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា



教育部 發行

使用說明

成人基本識字雙語教材，係依據民國108年教育部發行的成人基本識字教材修訂，係因應許多縣市升格、政府機關改組及社會發展趨勢專用名詞改變而修訂，目的是透過母國語言之輔助，減少文字障礙，增加新住民學習成效。本教材希望本國民眾及新住民的家庭也能夠閱讀，所以在課文也提供中文日常用語，並鼓勵新住民利用本教材指導其家人共同學習。本雙語教材亦規劃電子書，提供教師或學員線上學習。

編輯小組 112.10.30

成人基本識字 雙語教材

中柬語

ប្តីប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា

第5冊 សៀវភៅទី៥
高一級 វគ្គខ្ពស់កំរិតទី១



目次

ព្រឹត្តិបត្រ

第一課	居安思危	6
第二課	安心專線	12
第三課	醫療資源	18
第四課	公德心	24
第五課	人民公僕	30
第六課	學習好去處	36
第七課	中央政府	42
第八課	地方政府	48
第九課	選賢與能	54

តារាងមាតិកា



មេរៀនទី១	ការពិចារណាដល់សុវត្ថិភាពរស់នៅ.....	7
មេរៀនទី២	ខ្សែបណ្តាញសុវត្ថិភាពពិសេស	13
មេរៀនទី៣	ធនធានវេជ្ជសាស្ត្រ	19
មេរៀនទី៤	ចិត្តសប្បុរសធម៌	25
មេរៀនទី៥	អ្នកសេវាកម្មសាធារណៈ:	31
មេរៀនទី៦	ជាកន្លែងសិក្សាដ៏ល្អមួយ	37
មេរៀនទី៧	រដ្ឋាភិបាលកណ្តាល	43
មេរៀនទី៨	រដ្ឋាភិបាលក្រុង.....	49
មេរៀនទី៩	ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសអ្នកមានគុណធម៌និងមានទេពកោសល្យ.....	55



簡易日常用語

ពាក្យប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃ

- 我迷路了。
ខ្ញុំវង្វេងផ្លូវហើយ
- 附近有捷運站嗎？
នៅក្បែរនេះមានស្ថានីយ៍រថភ្លើងមេត្រូវដែរឬទេ？
- 你要去哪裡？
តើអ្នកចង់ទៅទីណា？
- 公車站在哪裡？
តើចំណតរថយន្តក្រុងនៅឯណា？
- 請問火車站怎麼走？
សុំសួរថាតើផ្លូវណាទៅកាន់ចំណតរថភ្លើង？
- 直走到第一個紅綠燈，然後右轉。
ដើរទៅត្រង់ដល់ភ្លើងស្តុបទីមួយហើយបត់ស្តាំ
- 我要買一張悠遊卡。
ខ្ញុំត្រូវការទិញកាតយ៉ូយ៉ូមួយសន្លឹក
- 這是博愛座。
នេះគឺជាគោអីភាគរាព
- 我要搭火車到高雄。
ខ្ញុំមានបំណងចង់ជិះរថភ្លើងទៅកាន់Kaohsiung
- 請問到台南是哪一個月台？
សុំសួរថាតើទៅ Tainan ត្រូវនៅថែទីកាមួយណា？



- 請_ㄉ在_ㄉ第_ㄉ一_ㄉ月_ㄉ台_ㄉ搭_ㄉ車_ㄉ。
សូមឡើងរថយន្តនៅរថទឹកទីមួយ
- 我_ㄉ要_ㄉ叫_ㄉ計_ㄉ程_ㄉ車_ㄉ。
ខ្ញុំត្រូវការហៅតាក់ស៊ី
- 你_ㄉ要_ㄉ到_ㄉ哪_ㄉ裡_ㄉ?
តើអ្នកចង់ទៅកាន់ទីកន្លែងណា?
- 我_ㄉ要_ㄉ去_ㄉ中_ㄉ山_ㄉ小_ㄉ學_ㄉ。
ខ្ញុំចង់ទៅកាន់សាលាបឋមសិក្សាចុងសាន
- 請_ㄉ繫_ㄉ好_ㄉ安_ㄉ全_ㄉ帶_ㄉ。
សូមពាក់ខ្សែក្រវ៉ាត់សុវត្ថិភាពអោយបានស្រួលបួល
- 請_ㄉ開_ㄉ慢_ㄉ一_ㄉ點_ㄉ。
សូមមេត្តាកុំបើកលឿនពេក
- 你_ㄉ要_ㄉ在_ㄉ哪_ㄉ裡_ㄉ停_ㄉ車_ㄉ?
តើលោកត្រូវការចុះនៅទីកន្លែងណា?
- 麻_ㄉ煩_ㄉ在_ㄉ前_ㄉ面_ㄉ停_ㄉ車_ㄉ。
សូមឈប់នៅខាងមុខ
- 從_ㄉ這_ㄉ裡_ㄉ到_ㄉ目_ㄉ的_ㄉ地_ㄉ還_ㄉ很_ㄉ遠_ㄉ嗎_ㄉ?
ពីទីនេះទៅកាន់គោលដៅតើនៅឆ្ងាយឬអត់?
- 大_ㄉ概_ㄉ15分_ㄉ鐘_ㄉ的_ㄉ車_ㄉ程_ㄉ。
ជិះឡានត្រូវការប្រហែលជា15 នាទី



第一課

居安思危

臺灣位於歐亞大陸板塊和菲律賓板塊的交界處，地震發生次數很頻繁。記憶深刻的「九二一」大地震，發生在西元1999年9月21日，是芮氏規模7.3的強震，許多建築物、道路、鐵路和橋樑等設施，遭受嚴重破壞、傷亡慘重。

西元2011年3月11日在日本東北發生9級的「東日本三一一大地震」，引發海嘯及輻射外泄，造成嚴重的災害。月珠除了為日本祈禱、募款賑災，也體認到防災的重點，尤其對於複合型災害的威脅，更不能掉以輕心。因此利用擔任志工的機會，鼓



មេរៀនទីមួយ

ការពិចារណាដល់សុវត្ថិភាពនៃការរស់នៅ

កោះតែវ៉ាន់មានទីតាំងស្ថិតនៅនឹងព្រំប្រទល់ផ្ទាំងអឺរ៉ាស៊ីសៀននិង ផ្ទាំងហ្វីលីពីន ចំនួនខ្យល់ល្អះនិងការរញ្ជួយដីតែងតែបានកើតឡើងជាញឹកញាប់។ បានចងចាំ យ៉ាងច្បាស់ថានៅ « ៩២១ » ជាថ្ងៃរញ្ជួយដីដ៏ខ្លាំងមួយ គឺបានកើតឡើង នៅក្នុងថ្ងៃទី 21 ខែកញ្ញាឆ្នាំ1999 ការរញ្ជួយដីមានកម្រិត៧,៣រីចស្ទ័រ បានបណ្តាលធ្វើអោយអគារសាងសង់ជាច្រើន ផ្លូវថ្នល់ ផ្លូវដែក និងស្ពាន វិធានការជាដើមត្រូវខូចខាត ស្លាប់និងរងរបួសយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ។

នៅថ្ងៃទី១១ខែមីនាឆ្នាំ២០១១ នៅប្រទេសជប៉ុនមានរញ្ជួយដីកម្រិត៧រីចស្ទ័រ ដែលស្ថិតនៅភាគខាងកើតនៃប្រទេសជប៉ុន នៅថ្ងៃ ១១ខែ៣នៃការ រញ្ជួយដីដ៏ធំ » បានបង្កអោយកើតមានឡើងនៃរលកយក្សស្វីណាមីនិងឆ្នាយរិ ទ្យសកម្ម បណ្តាលឱ្យកើត

ជាគ្រោះមហន្តរាយដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ។ អ្នកស្រីយៀវជួរបានជួយអង្គការសប្តាហ៍ ដើម្បីជួយនិងបង្កស្លាប់ព្រះ គាត់ក៏បានលើមកនិយាយថា ការបង្រៀនការពារ នៃគ្រោះអាសន្នសំខាន់ណាស់ ជាពិសេសគ្រោះថ្នាក់ បង្កកើតឡើងពីគ្រឿ ងអគ្គិសនី មិនត្រូវធ្វេសប្រហែសឡើយ។ ដូច្នេះហើយអ្នកស្រី ប្រើពេលមក ធ្វើជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តក្នុងការរៀន និងអភិវឌ្ឍន៍តាមអ្នកជំនាញផ្សេងៗ ហើយ



勵大_カ家_カ將_ル家_カ具_具固_ク定_ク，並_ニ且_セ準_準備_備逃_逃生_生背_背包_包，內_内有_有瓶_瓶裝_装水_水、乾_乾糧_糧、收_收音_音機_機、手_手電_電筒_筒和_和新_新電_電池_池等_等應_應急_急用_用品_品，一_一應_應俱_俱全_全。當_當地_地震_震發_發生_生時_時，立_立刻_刻蹲_蹲低_低身_身子_子保_保護_護頭_頭部_部，再_再迅_迅速_速往_往空_空曠_曠的_的地_地方_方疏_疏散_散，提_提防_防新_新一_一波_波餘_餘震_震來_來襲_襲。

由_由於_於氣_氣候_候變_變遷_遷，颶_颶風_風和_和暴_暴雨_雨引_引發_發水_水災_災和_和緊_緊接_接而_而來_來的_的土_土石_石流_流越_越來_來越_越嚴_嚴重_重，防_防災_災也_也要_要靠_靠自_自己_己。如_如果_果能_能建_建立_立居_居安_安思_思危_危的_的意_意識_識，平_平時_時做_做好_好防_防災_災準_準備_備工_工作_作：瞭_瞭解_解社_社區_區避_避難_難路_路線_線、指_指導_導孩_孩子_子填_填寫_寫家_家庭_庭防_防災_災卡_卡，並_並且_且備_備妥_妥緊_緊急_急避_避難_難包_包，一_一旦_旦危_危急_急發_發生_生時_時，就_就可_可以_以維_維護_護自_自己_己和_和家_家人_人的_的安_安全_全。



គាត់យកពេលខ្លះមកចូលរួមធ្វើជាមានក្រុមអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត មកធ្វើការដោយមិន
គិតថ្លៃ ហើយមកជួយលើកទឹកចិត្តដល់ប្រជាជនគ្រប់រូប ពួកគេបានប្រាប់និ
ងដាស់តឿន ប្រជាជនត្រូវយកគ្រឿងសង្ហារឹមមករៀបចំទុកដាក់ឬដាក់ភ្ជាប់ទុ
កអោយបានល្អ។

ដោយសារតែអាកាសធាតុប្រែប្រួលខ្លាំង មានព្យុះភ្លៀងបណ្តាលអោយ
កើតឡើងមានទឹកជំនន់ និងការបាក់ដីហូរធ្លាក់ចុះជាបន្តបន្ទាប់យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ
ពេលនេះកិច្ចការបង្ការគ្រោះ មហន្តរាយគឺមានតែពីងផ្អែកលើខ្លួនឯងហើយ។
ប្រសិនបើអាចសាងសង់ស្ថាប័នស្ថាប័ន ចេះពិចារណាការពារនៃគ្រោះអាសន្ន
របស់សុវត្ថិភាពរស់នៅ នៅណែលធម្មតាត្រូវរៀនធ្វើកិច្ចការ ការពារនៃគ្រោះ
មហន្តរាយទុកជាមុន យល់ដឹងនិងស្គាល់ពីខ្សែផ្លូវភៀសខ្លួន របស់សង្គមឬ
សហគមន៍ បង្ហាត់កូនៗឱ្យចេះសរសេរបំពេញប័ណ្ណបង្ការ

គ្រោះមហន្តរាយនៃគ្រួសារ ម្យ៉ាងវិញទៀតត្រូវរៀបចំការតាមសង្គ្រោះទុក
ជាស្រេចខ្លួនច្រែង លោបើមានគ្រោះអាសន្នកើតឡើងមកដល់ វាអាចការ
ពារខ្លួនយើងបាន និងសុវត្ថិភាពនៃក្រុមគ្រួសារបានផងដែរ។



詞語

ពាក្យ

- 思^ム危^ク
ការពិចារណាដល់គ្រោះថ្នាក់
- 歐^ス亞^ヤ
អឺរ៉ាស៊ី
- 板^ク塊^ク
ផ្ទាំង
- 地^ク震^ク
រញ្ជួយដី
- 頻^ス繁^ク
ជាញឹកញាប់
- 記^ル憶^ク
ការចងចាំ
- 規^ス模^ク
មាត្រដ្ឋាន
- 建^ル築^ク
សាងសង់
- 鐵^ク路^ク
ផ្លូវដែក
- 設^ス施^ク
វិធានការសាងសង់
- 嚴^ク重^ク
ធ្ងន់ធ្ងរ
- 傷^フ亡^ク
ស្លាប់ដោយរបូស
- 輻^ク射^ク
វិទ្យុសកម្ម
- 威^ク脅^ク
គំរាមកំហែង
- 鼓^ク勵^ク
លើកទឹកចិត្ត
- 固^ク定^ク
នឹងន
- 逃^ク生^ク
រត់គេចខ្លួន
- 乾^ク糧^ク
ស្បៀង
- 應^ク急^ク
ចំបាច់ជាបន្ទាន់
- 迅^ク速^ク
យ៉ាងឆាប់រហ័ស
- 餘^ク震^ク
រញ្ជួយដីដែលនៅសេសសល់
- 疏^ク散^ク
ជម្លៀស



造句

តែងឃ្លា

1 地震 昨天臺北發生規模4.2的地震。

រញ្ជួយដី - កាលពីថ្ងៃម្សិលមិញនៅទីក្រុងតៃប៉ិកបានកើតឡើងរញ្ជួយដីទ្រង់ទ្រាយ4.2 រ៉ែចស្ត្រាំ។

2 建築 這些都是古老的建築物。

សាងសង់ - ទាំងនេះសុទ្ធតែជាអគារចាស់ៗ។

3 設施 這裡的公共設施很完善。

វិធានការសាងសង់ - វិធានការសាងសង់របស់សាធារណៈនៅទីនេះគឺល្អឥតខ្ចោះ។

4 嚴重 小孩子咳得這麼嚴重，應該趕緊帶他去醫生。

ធ្ងន់ធ្ងរ - កូនអ្នកក្អកខ្លាំងណាស់ សូមប្រញាប់នាំវាទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យភ្លាមទៅ!

5 鼓勵 小美鼓勵她的兒子參加畫畫比賽。

លើកទឹកចិត្ត - ស្បៀរម៉ីបានជម្រុញ លើកទឹកចិត្តកូនប្រុសរបស់នាងអោយទៅចូលរួមការប្រកួតប្រជែងគូរគំនូរ។



第二課

安心專線

鈴鈴鈴... 「您好！這裡是
0800-788-995安心專線，有什麼地方
可以讓我幫您？」

近年來社會進步快速，生活中
面對壓力的機會日益增加，因此
產生各種情緒與心理障礙的情形
也逐年攀升，舉凡工作困擾、
人際衝突、經濟壓力等，都可能
形成心理上的負擔。行政院衛生
福利部「請幫幫、救救我」安心
專線，由護理人員、心理師和社
工協助接聽，提供24小時全年無
休的服務，讓民眾們可以獲得立
即的輔導與協助。



មេរៀនទី២

ខ្សែបណ្តាញសុវត្ថិភាពពិសេស

លឺងលឺងលឺង……! 「ជំរាបសួរ! ទីនេះគឺ ខ្សែបណ្តាញសុវត្ថិភាពពិសេស០៨០០-
788-995 តើអ្នកមានអ្វីដែលត្រូវការអោយខ្ញុំជួយទេ? 」

ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំនេះ សង្គមឆឹកចម្រើនយ៉ាងជឿនលឿន ក្នុងជីវិតរស់នៅត្រូវប្រឈមមុខ នឹងបញ្ហាមនុស្សមានសម្ពាធកើនឡើងពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃ បណ្តាលអោយមានអារម្មណ៍ស្តុកស្តាញច្រើន មនុស្សចាប់ផ្តើមមានវិបត្តិផ្លូវចិត្តក៏កាន់តែកើនឡើង ពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ រាល់កិច្ចការងារស្តុកស្តាញ អាចប៉ះទង្គិចរវាងការទំនាក់ទំនង សង្គមភាពតានតឹងនៃសង្គមជាដើមហេតុ អាចបង្កើតឡើងជាបន្ទុកលើផ្លូវចិត្ត។ មន្ទីររដ្ឋបាលនៃក្រសួងសុខាភិបាល ផ្នែកខ្សែសុវត្ថិភាពពិសេស 「សូមជួយ សូមជួយខ្ញុំផង」 និងមានបុគ្គលិកថែទាំ គ្រូចិត្តសាស្ត្រនិងឧបដ្ឋាកយិកាសសង្គម មកជួយផ្តល់ចម្លើយអោយ និងផ្តល់សេវាកម្ម២៤ម៉ោងពេញ ប្រចាំឆ្នាំដោយមិនមានឈប់សំរាកឡើយ ដើម្បីអោយប្រជាជនអាចទទួលបានប្រឹក្សាយោបល់និងជំនួយជាបន្ទាន់។



專線除了提供各種資訊，還能傾聽民眾的心聲、紓解情緒，去除此慮並協助民眾澄清問題，以達到放鬆心情、降低壓力的目的，更重要的是希望避免遺憾的事情發生。

類似的諮詢服務專線，包括：1995生命線、1980張老師專線，內政部移民署也提供了免費0800-088-885愛護新住民專線電話，貼心的提供多國語言的諮詢服務！

風雨過後總會出現彩虹，人生也是如此。在低潮或迷惘時要懂得求援，若是親朋好友遇到困難或情緒低落時，可以鼓勵他們多多利用這些專線，專業的人員會盡可能的伸出援手，讓生命能撥雲見日、陽光再現。



ក្រៅពីមានផ្តល់នូវព័ត៌មានគ្រប់យ៉ាង នៅអាចស្តាប់សំលេងទុក្ខវិបត្តិ និង ការបន្ទូរអារម្មណ៍ស្តុកស្តាញរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ បំបាត់ចោលនូវភាពចប់បារម្ភ និងមានគោលបំណងជួយដោះស្រាយបញ្ហាក្រឡឹងបញ្ហារបស់មនុស្សទាំងឡាយ ដើម្បីអោយឈានសម្រេចបាននូវភាពបន្ទូរអារម្មណ៍ និងកាត់បន្ថយភាពតានតឹង របស់ប្រជាពលរដ្ឋ កាន់តែសំខាន់ជាងនេះទៅទៀតនោះគឺសង្ឃឹមថាអាចជៀសវាង កុំអោយខបទ្ទូវហេតុជ័សោកស្តាយកើតឡើង។

ភាពស្រដៀងគ្នានឹងខ្សែបណ្តាញសេវាពិគ្រោះ រួមមាន : លេខ1995នៃខ្សែ បណ្តាញជីវិត ខ្សែសេវាលេខ1980នៃលោកគ្រូចាង ក្រសួងមហាផ្ទៃនៃមន្ទីរអន្តោ ប្រវេសន៍ក៏បានផ្តល់នូវលេខទូរស័ព្ទ0800-088-885ដោយឥតបង់ថ្លៃ សំរាប់បីចាត់ ថ្នាក់ថ្មមដល់មិត្តអន្តោប្រវេសន៍ថ្មី ព្រមទាំងយ៉ាងយកចិត្តដាក់រៀបចំលេខសេវា ពិគ្រោះជាភាសាដ៏ច្រើនទៀតផង!

ក្រោយភ្លៀងមេឃនឹងស្រឡះ ហើយនាកជីវិតរបស់មនុស្សលោកក៏ដូចច្នោះដែរ ។នៅពេលជីវិតអាចអូរឬនៅពេលវិករក្រវយល់ដឹងពីរបៀបស្វែងរកជំនួយ ហើយ ប្រសិនបើមានញាតិមិត្តបងប្អូនរបស់អ្នកជួបប្រទះនឹងការលំបាកឬនៅពេលដែល មានអារម្មណ៍សោកសៅ អាចលើកទឹកចិត្តពួកគេឱ្យប្រើប្រាស់លេខសេវានេះនឹង មានអ្នកឯកទេសព្យាយាមជួយដល់អ្វីៗដែលពួកគេអាចធ្វើបានដើម្បីអោយជីវិត ឃើញពន្លឺរស្មី ពន្លឺព្រះអាទិត្យម្តងទៀត។



詞語

ពាក្យ

- 專線 專 線
ខ្សែបណ្តាញពិសេស
- 紓解 紓 解
បន្ទុក
- 求援 求 援
រកជំនួយ
- 您好 您 好
ជំរាបសួរ
- 傾聽 傾 聽
ស្តាប់
- 遇到 遇 到
ជួបប្រទះ
- 進步 進 步
រីកចម្រើន
- 焦慮 焦 慮
ការថប់បារម្ភ
- 伸出 伸 出
លាតចេញ
- 壓力 壓 力
ភាពតានតឹង
- 放鬆 放 鬆
បន្ទុក
- 陽光 陽 光
ពន្លឺព្រះអាទិត្យ
- 增加 增 加
បន្ថែម
- 降低 降 低
កាត់បន្ថយ
- 情緒 情 緒
អារម្មណ៍
- 希望 希 望
សង្ឃឹម
- 障礙 障 礙
ឧបសគ្គ
- 遺憾 遺 憾
សោកស្តាយ
- 逐年 逐 年
ជារៀងរាល់ឆ្នាំ
- 移民署 移 民 署
ក្រសួងការបរទេស
- 護理 護 理
ថែទាំ
- 貼心 貼 心
ជិតជិត
- 協助 協 助
ជួយ
- 語言 語 言
ភាសា



造句

តែងឃ្លា

1 進步 小 歌 參 加 識 字 班 後， 她 的 寫 字 能 力 越 來 越 進 步 了。

រីកចម្រើន - សៀវអ៊ិនបន្ទាប់ពីបានចូលរួមថ្នាក់រៀនអក្សរមក សមត្ថភាពនៃការសរសេរអក្សររបស់នាងបានរីកចម្រើន កាន់តែប្រសើរឡើងហើយ។

2 壓力 美 心 的 工 作 壓 力 很 大。

ភាពតានតឹង - ការងាររបស់មីស៊ីងគឺមានភាពតានតឹងខ្លាំងណាស់។

3 逐 年 新 移 民 的 人 數 逐 年 增 加。

ជារៀងរាល់ឆ្នាំ - ចំនួនជនអន្តោប្រវេសន៍ថ្មីបានកើនឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំ។

4 協 助 安 迪 協 助 瑪 莉 辦 理 居 留 證。

ជួយ - អានទីជួយស្នើសុំលិខិតអនុញ្ញាតលំនៅដ្ឋានអោយម៉ាលី។

5 降 低 這 種 藥 能 助 於 降 低 血 壓。

កាត់បន្ថយ - ប្រភេទថ្នាំនេះអាចជួយបន្ថយសម្ពាធឈាមឱ្យចុះ។



第三課

醫療資源

臺灣自西元1995年起，開始辦理全民健康保險福利制度。只要參加全民健保並繳交保費後，便可擁有健保IC卡，如遇病痛、傷害、生育等情形，就可持健保卡前往附近醫院或診所就醫。

俗話說：「預防勝於治療。」平時除了注意營養均衡、養成運動習慣、維護身體健康，也要認識醫療保健機構，例如：醫藥諮詢，可以到合格的藥局、診所或衛生所。如果有慢性病或重大疾病，就必須到大中型醫院就診。大中型醫院在入口處都設有服務台，隨時有專人提供諮詢服務，可以快速解答我們的疑



មេរៀនទីបី

ធនធានវេជ្ជសាស្ត្រ

នៅតែវ៉ាន់ចាប់ពីតាំងឆ្នាំ១៩៩៥ឡើងមក មានបើកសុខុមាលភាពធានារ៉ាប់រងសុខភាព របស់ប្រជាជនទាំងមូល។ គ្រាន់តែចូលរួមបង់ប្រាក់សុខភាពកាត់ធានារ៉ាប់រងប្រជាជនទាំងមូលហើយ និងអាចទទួលបានសុខុមាលភាពទាំងអស់ ប្រសិនបើមានជំងឺយឺតយ៉ាវ ឬរងរបួស សំរាលកូនជាដើម គឺអាចយកកាត់សុខភាពទៅមន្ទីរពេទ្យរដ្ឋ ឬមន្ទីរពេទ្យឯកជន ដែលស្ថិតនៅជិតផ្ទះរបស់អ្នកមកព្យាបាលបាន។

ពាក្យទំនៀមបាននិយាយថា : 「ការពារប្រសើរជាងព្យាបាល។」 ពេលធម្មតាក្រៅពីយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងតុល្យភាពអាហារូបត្ថម្ភ ហ្វឹតជាទំលាប់ធ្វើហាត់ប្រាណ ដើម្បីថែរក្សាសុខភាពល្អ ក៏ត្រូវយល់ស្គាល់ពីទីភ្នាក់ងារអង្គការសុខាភិបាលថែទាំសុខភាពផងដែរ ដូចជា : យើងអាចទៅឱសថស្ថានដែលមានលក្ខណៈស្របច្បាប់មន្ទីរពេទ្យឯកជន ឬមណ្ឌលសុខភាព មកពិគ្រោះ ផ្នែកឱសថបាន ។ ប្រសិនបើមានជំងឺរ៉ាំរ៉ៃឬធ្ងន់ធ្ងរ នោះត្រូវតែទៅមន្ទីរពេទ្យធំមកធ្វើការព្យាបាល។



惑。初診病患若不清楚自己應該掛哪一科別，也可先向服務台詢問。

健保也提供多種免費的健康檢查，例如：婦女子宮頸抹片檢查、婦女乳房X光攝影檢查，以及老人、兒童基本健康檢查等，千萬別讓你的權利睡著了。

總之，有效的利用健保，珍惜醫療資源，人人有責。而且，看病攜帶健保卡，事先透過電話或網路預約掛號，也可以避免現場排隊，白白浪費許多時間。



នៅច្រកចូលមន្ទីរពេទ្យខ្នាតធំៗសុទ្ធតែមានដាក់តុសេវា មានអ្នកជំនាញពិសេស ផ្តល់ជូនសេវាកម្មប្រឹក្សាយោបល់នៅគ្រប់ពេលវេលាអាចជួយឆ្លើយចម្លើយអោយ យើងបានយ៉ាងឆាប់រហ័ស អ្នកជំងឺដែលមកមើលពេទ្យលើកទីមួយប្រសិនបើមិន ច្បាស់ថាខ្លួនឯងត្រូវមើលផ្នែកមួយណាទេ ក៏អាចទៅសួរនៅតុសេវាបានផងដែរ។

សុខាភិបាលក៏មានផ្តល់នូវការត្រួតពិនិត្យសុខភាពដោយឥតគិតថ្លៃជាច្រើនប្រ ភេទ ដូចជា : ពិនិត្យស្បូន ពិនិត្យសុដន់កាំរស្មី x និងមានធ្វើការពិនិត្យសុខភាព មូលដ្ឋានរបស់មនុស្សចាស់និងកុមារជាដើម សូមកុំអោយសិទ្ធិរបស់លោកអ្នកដេក លក់អោយសោះ។

សេចក្តីសរុប មនុស្សគ្រប់ៗគ្នាសុទ្ធតែមានប្រសិទ្ធភាពប្រើប្រាស់កាតថែទាំ សុខភាព ក៏ត្រូវមានតួនាទីជួយស្រឡាញ់រក្សាធនធានវេជ្ជសាស្ត្រផងដែរ។ ម៉្យាងវិញទៀត ពេលដែលទៅមើលពេទ្យត្រូវយកកាតសុខាភិបាលទៅតាមផង យើងអាចធ្វើការណាត់ជាមុនសំរាប់មើលពេទ្យដោយតាមរយៈទូរស័ព្ទឬអ៊ិនធឺណែត ដើម្បីជៀសវាងតំរង់ជួរចាំមើលពេទ្យ ចំណាយពេលវេលាជាច្រើនដោយឥត ប្រយោជន៍ ។



詞語

ពាក្យ

- 資^ㄗ源^{ㄩㄢ}
ធនធាន
- 制^ㄓ度^ㄉ
របប
- 擁^ㄩ有^ㄩ
មាន
- 病^ㄅ痛^ㄨ
ឈឺ
- 傷^ㄩ害^ㄩ
ឈឺចាប់
- 俗^ㄨ話^ㄩ
ពាក្យទំនៀម
- 均^ㄩ衡^ㄩ
សមតា
- 身^ㄕ體^ㄩ
រាងកាយ
- 合^ㄕ格^ㄕ
មានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់
- 診^ㄓ所^ㄕ
មន្ទីរពេទ្យឯកជន
- 衛^ㄨ生^ㄩ
អនាម័យ
- 慢^ㄇ性^ㄩ病^ㄨ
ជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
- 隨^ㄨ時^ㄩ
នៅគ្រប់ពេល
- 諮^ㄗ詢^ㄩ
ពិគ្រោះសុំយោបល់
- 解^ㄕ答^ㄩ
ចម្លើយ
- 清^ㄕ楚^ㄩ
ច្បាស់លាស់
- 科^ㄕ別^ㄩ
ផ្នែកមុខវិជ្ជា
- 婦^ㄕ女^ㄩ
ស្ត្រី
- 子^ㄗ宮^ㄩ頸^ㄩ
មាត់ស្បូន
- 乳^ㄕ房^ㄩ
សុដន់
- 攝^ㄕ影^ㄩ
ថតរូប
- 睡^ㄨ著^ㄩ
ដេកលក់
- 攜^ㄩ帶^ㄩ
នាំយក
- 透^ㄨ過^ㄩ
តាមរយៈ
- 網^ㄨ路^ㄩ
បណ្តាញ
- 掛^ㄕ號^ㄩ
ចុះលេខ
- 排^ㄕ隊^ㄩ
តំរង់ជួរ
- 浪^ㄕ費^ㄩ
ខ្លះខ្លាយ



造句

តែងឃ្លា

1 資源 我們 要 珍惜 天然 資源， 不能 破壞 它。

ធនធាន - យើងត្រូវតែចេះស្រលាញ់រក្សាធនធានធម្មជាតិ មិនត្រូវបំផ្លាញវា។

2 擁有 姍姍 擁有 兩個 孩子。

មាន - សានសានមានកូនពីរនាក់។

3 身體 常常 運動， 身體 才會 健康。

រាងកាយ - ត្រូវឧស្សាហ៍ហាត់ប្រាណ ទើបមានសុខភាពល្អ។

4 診所 附近 有 牙醫 診所 嗎？

គ្លីនិច - តើនៅក្បែរនេះមានគ្លីនិចព្យាបាលធ្មេញដែរឬទេ？

5 隨時 如果 你 需要 幫忙， 你 可以 隨時 打電話 給我。

គ្រប់ពេល - ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយ អ្នកអាចទេទូរស័ព្ទមកខ្ញុំបាននៅគ្រប់ពេល។



第_カ四_ム課_マ

公_ク德_ク心_シ

淑_ス杏_コ和_ト先_シ生_シ搭_カ捷_キ運_リ到_ル淡_ク水_ノ一_ニ日_ニ遊_ブ。回_ル程_ノ時_ノ，在_レ擁_ム擠_ム的_カ車_ノ廂_ノ裡_ニ，有_リ個_ノ年_ノ輕_ク人_ノ看_テ到_ク她_ノ身_ノ懷_ク六_カ甲_ノ，便_チ起_ク身_ヲ讓_ム坐_セ，淑_ス杏_コ心_ノ中_ニ有_リ一_ニ萬_ノ分_ノ感_ク謝_ス。當_キ她_ノ正_ニ想_フ稍_シ微_シ休_ム息_ス一_ニ下_ノ時_ノ，卻_シ聽_ク見_ル車_ノ廂_ノ的_カ另_カ一_ニ頭_ノ，幾_ク個_ノ人_ノ大_ク聲_ノ喧_シ譁_ス，完_ク全_ク不_ク顧_ク慮_ク其_カ他_ノ乘_ル客_ヲ。她_ノ的_カ先_シ生_シ宏_ク吉_ク說_ク：「像_レ這_ニ種_ノ沒_ク有_リ公_ク德_ク心_ノ的_カ行_フ為_ス，讓_ム人_ノ覺_ク得_ク反_ク感_ク。」

淑_ス杏_コ接_シ著_シ問_フ：「陌_ク生_ル人_ノ讓_ム位_ヲ子_ヲ給_ク我_ニ，是_レ公_ク德_ク心_ノ的_カ表_ス現_ル嗎_ニ？」

「對_ク啊_ニ！在_レ大_ク眾_ノ交_フ通_ス工_ノ具_ノ上_ニ，都_ク設_ク有_リ博_ク愛_ス座_ヲ，讓_ム坐_セ給_ク老_ク弱_ク婦_ノ孺_ノ是_レ一_ニ項_ノ美_ク德_ノ。剛_ク才_ノ在_レ捷_キ運_リ」



មេរៀនទី៤

ចិត្តសប្បុរសធម៌

ស៊ីស៊ីងនិងស្វាមីបានពិចារណាថា មេត្រូធ្វើទិវាទេសចរណ៍ទៅលេងតាន់ស្នូយ។ ពេលត្រឡប់មកវិញ នៅក្នុងឡានមានមនុស្សណែនប្រជៀតគ្នា មានបុរសវ័យ ក្មេងម្នាក់បានឃើញនាងជាស្រ្តីមានផ្ទៃពោះក៏ប្រញាប់ក្រោកឡើងផ្ទេរកន្លែងអង្គុយ អោយនាង ក្នុងចិត្តរបស់ស៊ីស៊ីងមានសេចក្តីអំណរយ៉ាងខ្លាំង។ នៅពេលដែលនាង ចង់សម្រាកមួយភ្លែត ស្រាប់តែលឺសំលេងពីក្បាលរថភ្លើងមួយម្ខាងទៀត មាន មនុស្សប៉ុន្មាននាក់ស្រែកសំលេងលឺខ្លាំងៗដោយមិនគិតពិចារណាដល់អ្នកដំណើរ ផ្សេងទៀត ទល់តែសោះ។ ហុងជីប្តីរបស់នាងបាននិយាយថា : «ដូចជាមនុស្ស ដែលមានឥរិយាបថគ្មានចិត្តសប្បុរសធម៌ ពិតជាធ្វើអោយគេឯងមានអារម្មណ៍មិន ចូលចិត្តមែន» ។

ស៊ីស៊ីងបាននិយាយបន្តថា : «មនុស្សដែលមិនស្គាល់គ្នាតែចេះផ្ទេរកន្លែងឱ្យខ្ញុំ អង្គុយ តើវាជាការសម្តែងនូវចិត្តសប្បុរសដែរឬ?»

«ត្រូវហើយ! នៅលើឧបករណ៍រថយន្តដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ សុទ្ធតែមានដាក់ កៅអីភាគរភាព ហើយចេះផ្ទេរកៅអីទៅមនុស្សចាស់ ស្រ្តីមានផ្ទៃពោះនិងអ្នកពិ ការអង្គុយ វាគឺជាប្រការមួយដ៏មានគុណធម៌។ ប្តីក៏បានឆ្លើយតបថា អម្បាញ់មិញ



站^站，大^大家^家守^守秩^秩序^序的^的排^排隊^隊上^上下^下車^車，
行^行進^進動^動線^線很^很順^順暢^暢，這^這也^也是^是公^公德^德心^心
的^的表^表現^現。」「先^先生^生回^回答^答。

平^平常^常，在^在家^家裡^裡，注^注意^意電^電視^視機^機
和^和音^音響^響的^的音^音量^量，避^避免^免吵^吵到^到鄰^鄰居^居；
垃^垃圾^圾不^不落^落地^地，以^以維^維護^護環^環境^境衛^衛生^生；
養^養寵^寵物^物的^的人^人要^要清^清理^理寵^寵物^物的^的排^排泄^泄
物^物，更^更要^要避^避免^免狗^狗吠^吠聲^聲嚇^嚇到^到別^別人^人。
孔^孔子^子說^說：「己^己所^所不^不欲^欲，勿^勿施^施於^於
人^人。」這^這些^些事^事情^情，人^人人^人做^做好^好自^自我^我
要^要求^求、將^將心^心比^比心^心，就^就可^可以^以讓^讓彼^彼此^此
的^的生^生活^活更^更和^和氣^氣。

身^身為^為現^現代^代公^公民^民，不^不能^能只^只貪^貪圖^圖
自^自己^己方^方便^便，凡^凡事^事設^設身^身處^處地^地多^多為^為他^他
人^人著^著想^想，大^大家^家互^互相^相尊^尊重^重，才^才讓^讓社^社
會^會既^既和^和諧^諧又^又進^進步^步。



នៅចំណាត់រចន្តើងមេត្រូមនុស្សម្នាគោរពសណ្តាប់ធ្នាប់តំរង់ជូរឡើងឡាន ខ្សែផ្លូវច្រក ចូលមិនមានភាពកកស្ទះនេះក៏ជាការសម្តែងនូវភាពចិត្តសប្បុរសធម៌ដែរ។

ពេលធម្មតា ពេលនៅផ្ទះ ត្រូវប្រយ័ត្ននឹងសំលេងទូរទស្សន៍និងម៉ាញ៉េ ជៀស វាងកុំឱ្យរំខានដល់អ្នកជិតខាង រីឯបរិស្ថានជុំវិញ សូមកុំចោលសំរាមផ្តេសផ្តាស យើងត្រូវរក្សាអនាម័យអោយបានស្អាតបាត អ្នកដែលមានចិញ្ចឹមសត្វគួរតែសម្អាត លាមកសត្វអោយបានស្អាត ហើយក៏គួរកាន់តែត្រូវជៀសវាងសំលេងផ្លែព្រួសមក បំភ័យដល់គេឯងផងដែរ។ ខុងដីបាននិយាយថា: 「ប្រសិនបើអ្នកមិនត្រូវការ សូមកុំបង្ខំអ្នកដទៃ」 ។ រឿងហេតុទាំងនេះ យើងគ្រប់គ្នាត្រូវធ្វើតម្រូវដោយខ្លួនឯង ត្រូវចេះយកចិត្តប្រៀបនិងចិត្ត នឹងអាចធ្វើឱ្យជីវភាពរស់នៅប្រកបដោយសុខដុមល្អ ប្រសើរទៅវិញទៅមក។

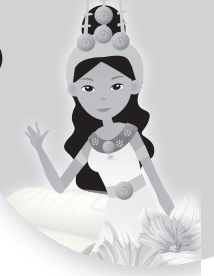
ក្នុងនាមជាពលរដ្ឋសម័យកាលឥឡូវ មិនអាចគិតដល់តែប្រយោជន៍ងាយស្រួល របស់ខ្លួនទេ រឿងអ្វីៗក៏ដោយត្រូវគួរចេះគិតគូរដល់គេផងគោរពគ្នាទៅវិញទៅមក ទើបអាចផ្តល់ឱ្យសង្គមមានភាពចុះសម្រុងនិងរីកចម្រើន។



詞語

ពាក្យ

- 淡^{ㄉㄢˋ}水^{ㄨㄟˊ}
ទន្លេទឹកសាប
- 擁^{ㄩㄥ}擠^{ㄐㄧ}
ណែនណាន់
- 年^{ㄋㄢ}輕^{ㄑㄩㄥ}
វ័យក្មេង
- 身^{ㄕㄨㄢ}懷^{ㄏㄨㄞ}六^{ㄌㄩˋ}甲^{ㄐㄧㄚ}
មានផ្ទៃពោះ៦ខែ
- 稍^{ㄕㄠ}微^{ㄨㄟ}
បន្តិច
- 喧^{ㄒㄨㄢ}譁^{ㄊㄚ}
ឡូឡា
- 乘^{ㄔㄥ}客^{ㄎㄜ}
អ្នកជំណើរ
- 陌^ㄇ生^ㄕ
មនុស្សដែលមិនស្គាល់
- 剛^{ㄍㄤ}才^{ㄔㄞ}
អម្បាញ់មិញ
- 捷^{ㄐㄧ}運^{ㄩㄣ}
ចរក្លាំងមេត្ត
- 秩^ㄗ序^{ㄒㄩ}
សណ្តាប់ធ្នាប់
- 順^{ㄕㄨㄢ}暢^{ㄔㄨㄤ}
យ៉ាងរលូនដោយមិនរាំងស្ទះ
- 音^ㄩ響^{ㄒㄩㄤ}
ម៉ាយ៉ា
- 鄰^ㄌ居^{ㄐㄩ}
ជិតខាង
- 落^ㄌ地^ㄊ
ចុះចត
- 嚇^ㄒ到^ㄊ
ភ្ញាក់ព្រើត
- 彼^ㄅ此^ㄔ
គ្នាគ្នា
- 貪^ㄊ圖^ㄊ
លោភលន់
- 凡^ㄈ事^ㄕ
រឿងគ្រប់យ៉ាង
- 尊^ㄗ重^ㄨ
គោរព



造句

តែងឃ្លា

1 擁擠 下班時間，都市的交通非常擁擠。

ណែនណាន់ - នៅម៉ោងចេញពីធ្វើការ ចរាចរណ៍នៅតាមទីក្រុងគឺ ណែនណាន់យ៉ាងខ្លាំង ។

2 年輕 小惠 年輕不懂事，請原諒她。

វ័យក្មេង - សៀវហ្វូយនៅក្មេងមិនដឹងក្តី សូមអភ័យទោសអោយនាងផង។

3 喧嘩 請勿在公共場所喧嘩。

ឡូឡា - សូមកុំនៅកន្លែងសាធារណៈស្រែកឡូឡា។

4 乘客 車子即將出發，乘客請趕快上車。

អ្នកដំណើរ - ឡានជិតបើកហើយ សូមអ្នកដំណើរប្រញាប់ប្រញាល់ឡើងឡាន។

5 剛才 我們剛才吃飽。

អម្បាញ់មិញ - ពួកយើងទើបតែញ៉ាំឆ្អែតអម្បាញ់មិញ។



第五課

人民公僕

櫻子把報導「人民公僕」新聞的報紙，帶到課堂上問老師，老師說：「人民公僕是指我國的公務員或執行公務的人員。例如：移民署服務站人員，可以協助新來臺灣的外國朋友，辦理居留證；還有，阮氏金玲最近申請身分證，幸好有戶政事務所人員耐心的解說與服務，申請手續很順利呢！」

櫻子接著問：「那麼警察也算人民公僕嗎？」老師說：「對呀！警察不僅是人民公僕，更可以說是一人民之母。」



មេរៀនទី៥

អ្នកសេវាកម្មសាធារណៈ

អ៊ឹងចឺយករបាយការណ៍កាសែតព័ត៌មាននៃ «អ្នកសេវាកម្មសាធារណៈ» ទៅកាន់ថ្នាក់រៀនមកសុំសួរគ្រូ គ្រូបាននិយាយថា : «អ្នកសេវាកម្មសាធារណៈគឺសម្គាល់ទៅលើបុគ្គលិកធ្វើការរដ្ឋបុគ្គលិកអនុវត្តន៍ភារកិច្ចជាផ្លូវការនៃមាតុភូមិខ្ញុំដូចជាបុគ្គលិកស្ថានីយ៍សេវានៃមន្ទីរអន្តោប្រវេសន៍ ក៏អាចជួយដល់មិត្តបរទេសដែលទើបតែមកតែវ៉ាន់ ដាក់ពាក្យស្នើសុំលិខិតអនុញ្ញាតស្នាក់នៅ នៅមានទៀតដូចជាអ្នកនាង Nguyen Jin Ling ពេលថ្មីៗនេះអ្នកនាងបានមកដាក់ពាក្យស្នើសុំប័ណ្ណអត្តសញ្ញាណ តែជាសំណាងល្អមានបុគ្គលិកការិយាល័យសង្កាត់ជួយបកស្រាយពន្យល់និងសេវាកម្មយ៉ាងអត់ធ្មត់ ទើបអាចដំណើរការស្នើសុំបានយ៉ាងសម្រេច។»

អ៊ឹងចឺសួរបន្តទៀតថា : «អញ្ជឹងតើប៉ូលីសក៏ចាត់ទុកជាមន្ត្រីរាជការសាធារណៈដែរឬ?» គ្រូបាននិយាយថា : «ត្រូវហើយ!ប៉ូលីសមិនត្រឹមតែជាអ្នកសេវាកម្មសាធារណៈ ក៏អាចនិយាយបានថាជាអាណាព្យាបាលរបស់ប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់គ្នាផងដែរ។»



「例如：證件遺失了，可以到派出所登記；財物被偷或被搶，也可以到派出所報案。交通繁忙路段，還有交通警察會指揮交通，維持秩序。」

櫻子又問：「如果發生火災，可以找誰救呢？」老師說：「這時要趕緊撥打119。消防人員會儘速趕到現場撲滅火場，奮不顧身的搶救災民的生命安全，很辛苦，也相當危險。」

由於公務人員秉持人民公僕的精神，堅守工作崗位，為人民貢獻心力，保障人民的安全，大家才能安居樂業。除了心存感激與敬意，我們更要配合他們執行公務的規定。



ឧទាហរណ៍: បាត់បំណុលវិទិត ទ្រព្យសម្បត្តិត្រូវគេលួចឬឆក់ភ្លន់គឺអាចទៅ
ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីសកត់ត្រានិងរាយការណ៍ប្តឹងប៉ូលីស។កំណាត់ផ្លូវដែលកកស្ទះចរាចរណ៍
ក៏មានប៉ូលីសចរាចរណ៍ជួយបញ្ជាចង្អុលដែរដើម្បីរក្សាសណ្តាប់ធ្នាប់ចរាចរណ៍។

អ៊ឹងចឹងក៏សួរទៀតថា : «ប្រសិនបើមានគ្រោះអគ្គិភ័យកើតឡើង តើអាចទៅរក
អ្នកណាមកជួយសង្គ្រោះបាន?» គ្រូឆ្លើយតបវិញថា: «នៅពេលហ្នឹងត្រូវប្រញាប់
ប្រញាល់វាយទូរស័ព្ទលេខ 119។ សុមត្តកិច្ចពន្លត់អគ្គិភ័យនឹងប្រញាប់មកដល់កន្លែង
កើតហេតុជួយអន្តរាគមន៍ត់ភ្លើង ពួកគេខំប្រឹងដោយមិនគិតដល់អាយុជីវិតរបស់
ខ្លួនមកជួយសង្គ្រោះជនរងគ្រោះ គឺពិតជាលំបាកនិងគ្រោះថ្នាក់ខ្លាំងណាស់។»

ដោយសារតែពួកគេជាអ្នករាជការ ត្រូវកាន់យកស្មារតី បម្រើដល់ប្រជាពលរដ្ឋ
ការពារការងារយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួនដើម្បីប្រជាពលរដ្ឋបរិច្ចាគចិត្តនិងកម្លាំង ធានារ៉ាប់រង
សុវត្ថិភាពរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ មនុស្សគ្រប់រូបទើបអាចរស់នៅនិងធ្វើការដោយសុខ
សាន្ត។ពួកយើងក្រៅពីមានសេចក្តីអំណរនិងគោរពដល់ពួកគេ យើងគ្រប់គ្នាគួរកាន់
តែធ្វើសំរេបសំរួលតាមកាតព្វកិច្ចជាផ្លូវការរបស់ពួកគេ។



詞語

ពាក្យ

- 公僕 公 僕
សេវាកម្មសាធារណៈ
- 報紙 報 紙
កាសែត
- 課堂 課 堂
បន្ទប់សិក្សា
- 居留證 居 留 證
លិខិតអនុញ្ញាតស្នាក់នៅ
- 申請 申 請
ស្នើសុំ
- 耐心 耐 心
អត់ធុត់
- 警察 警 察
ប៉ូលីស
- 派出所 派 出 所
ស្នងការប៉ូលីស
- 登記 登 記
កត់ត្រា
- 偷搶 偷 搶
លួចឆក់
- 繁忙 繁 忙
រមៀលញឹក
- 指揮 指 揮
បញ្ជា
- 維持 維 持
រក្សាទុក
- 趕緊 趕 緊
ប្រញាប់ប្រញាល់
- 撲滅 撲 滅
បំបាត់ចោល
- 辛苦 辛 苦
លំបាក
- 相當 相 當
ប្រៀបស្មើនឹង
- 堅守 堅 守
ការពារយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួន
- 貢獻 貢 獻
បរិច្ចាគ
- 感激 感 激
ការដឹងគុណ
- 敬意 敬 意
សេចក្តីរាប់អាន



造句

តែងឃ្លា

- 1 申請 如何申請電話號碼?
ស្នើសុំ - តើធ្វើយ៉ាងម៉េចទើបអាចស្នើសុំលេខទូរស័ព្ទបាន?
- 2 耐心 她很有耐心地教導孩子。
អត់ធ្មត់ - នាងអប់រំបង្រៀនកូនដោយមានភាពអត់ធ្មត់។
- 3 警察 警察終於抓到小偷。
ប៉ូលីស - នៅទីបំផុតប៉ូលីសចាប់បានចោរហើយ។
- 4 登記 小山去戶政事務所，辦理他的出生登記。
កត់ត្រា - សៀវសាងទៅសង្កាត់ដើម្បីធ្វើសំបុត្រកត់ត្រាកំណើតរបស់កូនគាត់។
- 5 繁忙 雖然工作繁忙，傑生也不忘老婆的生日。
របៀបញឹក - ថ្វីត្បិតការងាររបៀបញឹក តែជៀសវាងមិនភ្លេចថ្ងៃខួបកំណើតរបស់ភរិយាដែរ។



第六課

學習好去處

純玉剛遷居臺灣時，想要儘快適應臺灣生活。她發覺，學習中文和瞭解臺灣的風俗民情，是非非常重要的關鍵。剛好政府開設中小學附設補校、中文識字專班、生活適應輔導班，以及新住民技藝學習專班等，滿足了純玉想要多多學習的期望。

親子共讀、交通規則、法律常識等各項生活實用題材，都納入各種課程教材。而且，政府提供各類班別臨時幼兒托育服務，讓學員們能夠無後顧之憂，安心地在教室認真上課。



មេរៀនទី៦

ជាក់ន្លែងសិក្សាដ៏ល្អមួយ

ឈុនអីនៅពេលទើបតែបានជីកទីលំនៅមកស្នាក់នៅតែវ៉ាន់ នាងមានបំណង ចិត្តចង់មានទំលាប់សម្របនឹងជីវភាពរស់នៅរបស់តែវ៉ាន់អោយបានឆាប់ៗនាងបាន សង្កេតឃើញថា សិក្សាភាសាចិននិងការយល់ដឹងពីប្រពៃណីវប្បធម៌របស់តែវ៉ាន់គឺ ជារឿងមួយដ៏សំខាន់ណាស់។ រដ្ឋាភិបាលបានបើកសាលារៀនបន្ថែមជាសាលា បឋមសិក្សានិងអនុវិទ្យាល័យទៀតផង ថ្នាក់រៀនភាសាចិន ថ្នាក់ផ្តល់ប្រឹក្សាសម្រប នឹងជីវភាព និងថ្នាក់រៀនជំនាញពិសេសសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋថ្មីជាដើម ទាំងនេះអាច បង្កប់ចិត្តដល់ឈុនអីដែលមានបំណងទទឹមចង់រៀនអោយបានច្រើន ។

មាតាបិតាអានសៀវភៅជាមួយនិងកូនៗ ច្បាប់ចរាចរណ៍ ចំណេះដឹងពីផ្នែក ច្បាប់និងគោលរឿងគ្រប់ប្រភេទនៃជីវភាពប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃជាដើម សុទ្ធតែបាននាំ ចូលមកក្នុងវគ្គសិក្សានិមួយៗ។ ម៉្យាងវិញទៀត រដ្ឋាភិបាលក៏បានផ្តល់នូវសេវាគ្រប់ ប្រភេទ ដូចជាថ្នាក់ជួយមើលថែទាំកុមារបណ្តោះអាសន្ន ដើម្បីអាចអោយសិស្ស ទាំងអស់មិនមានការព្រួយបារម្ភ អាចស្ងប់ចិត្តហើយយកចិត្តទុកដាក់រៀនសូត្រ ។



參加這些課程後，純玉不只學會中文，也更深入瞭解臺灣文化，明白如何教養孩子，逐漸建立自信心，家庭氣氛與人際關係，變得越來越融洽。

此外，各縣市政府因應終身學習時代，增設各式各樣的學習場所，例如臺北市新移民會館、新北市國際文教中心、樂齡學習資源中心等，開辦許多學習課程，讓民眾享受「活到老、學到老」的終身學習與生活樂趣。

純玉和婆婆一起學習插花和土風舞課程，婆媳像姐妹般的感情，讓大家非常羨慕。

原來，學習可以讓人更幸福！



ក្រោយពីបានចូលរួមក្នុងវគ្គសិក្សាទាំងនេះរួច ឈុនអីមិនត្រឹមតែបាន រៀនចេះភាសាចិន ក៏យល់ដឹងពីវប្បធម៌របស់តែវ៉ាន់កាន់តែជ្រៅជ្រះយល់ដឹងពី របៀបចិញ្ចឹមអប់រំកូន បង្កើតភាពជឿកជាក់លើខ្លួនឯងបន្តិចម្តងៗ បរិយាកាសក្នុង គ្រួសារនិងទំនាក់ទំនងជាមួយគេឯងក៏កាន់តែមានភាពចុះសម្រុងគ្នាយ៉ាងល្អ ប្រសើរ។

ក្រៅពីនេះ ដោយសារតែសម័យកាលឥឡូវត្រូវតែធ្វើការសិក្សាជានិរន្តរ រដ្ឋាភិបាលស្រុកនិងក្រុងបានបង្កើតបន្ថែមទឹកនៃសិក្សាគ្រប់បែបគ្រប់យ៉ាង ដូចជា : ទីក្រុងតែប៊ុកនៃសមាគមន៍ជនអន្តោប្រវេសន៍ថ្មី ទីក្រុងស៊ីងប៊ុស៊ីកនៃ មជ្ឈមណ្ឌលអន្តរជាតិវប្បធម៌និងអប់រំ មជ្ឈមណ្ឌលធនធានសិក្សាលីកលីងជាដើម បានរៀបចំបើកថ្នាក់វគ្គកម្មវិធីសិក្សាជាច្រើនដើម្បីអាចឲ្យប្រជាពលរដ្ឋរីករាយនឹង "រស់ដល់ចាស់រៀនដល់ចាស់" នៃការរៀនសូត្រជានិរន្តរនិងសេចក្តីរីករាយនឹងការ រស់នៅ។

ឈុនអីនិងម្តាយក្មេកបានចូលរួមសិក្សាថ្នាក់រៀនដោតផ្កា និងរាំរបាំប្រជាជាតិ បុរាណជាមួយគ្នា មនោសញ្ចេតនារវាងម្តាយក្មេកនិងកូនប្រសារនៃពួកគេទាំងពីរ ប្រៀបដូចជាបងប្អូន ពិតជាធ្វើអោយពួកយើងទាំងអស់គ្នាមានចិត្តស្ងើតសរសើរ មែន។

ដើមឡើយ ការសិក្សាអាចធ្វើអោយឆាតជីវិតមនុស្សយើងកាន់តែមាន សុភមង្គល!



詞語

ពាក្យ

- 學^習 ការសិក្សា
- 遷^居 ផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ
- 儘^快 យ៉ាងឆាប់
- 關^鍵 គន្លឹះ
- 附^設 មានបង្កើតបន្ថែម
- 補^校 សាលារៀនគួរ
- 輔^導 ជួយណែនាំ
- 下^課 ចេញពីរៀន
- 共^讀 អានរួមគ្នា
- 各^項 ប្រការនីមួយៗ
- 納^入 បញ្ចូល
- 教^材 សម្ភារៈសិក្សា
- 托^育 ថែទាំកុមារ
- 後^顧 ព្រួយបារម្ភ
- 教^室 បន្ទប់សិក្សា
- 深^入 ចូលជ្រៅ
- 逐^漸 សន្សឹមៗ
- 建^立 បង្កើត
- 氣^氛 បរិយាកាស
- 人^際 ខ្សែរយៈ
- 融^洽 ភាពចុះសំរុងគ្នា
- 縣^市 ស្រុកនិងក្រុង
- 會^館 សមាគមន៍
- 好^像 ដូចជា



造句

តែងឃ្លា

1 學習 我們 要 從 錯誤 中 學習。
សិក្សា - យើងត្រូវចាប់ពីកន្លែងខុសរៀនឡើង។

2 遷居 去 年 , 我 們 從 臺南 遷居 到 臺北。
ផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ - ផ្លាស់ទៅយើងបានផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ ពី Tainan មកស្នាក់នៅទីក្រុងតៃប៉ិក។

3 儘快 請 儘快 將 這 份 文 件 送 到 目 的 地。
ប្រញាប់ - សូមប្រញាប់យកលិខិតមួយច្បាប់នេះផ្ញើទៅកាន់គោលដៅ។

4 下 課 後 下 課 後 , 小 明 還 要 參 加 課 後 輔 導。
ចេញពីរៀន - ក្រោយពេលចេញពីរៀន សៀវមីងក៏ត្រូវទៅចូលរួមថ្នាក់គ្រូជួយ ណែនាំថែមទៀត ។

5 共 讀 納 麗 和 麗 麗 今 天 一 起 共 讀 數 學。
រៀនជាមួយគ្នា - ថ្ងៃនេះណាលីនិងលីលីរៀនគណិតវិទ្យាជាមួយគ្នា។



第七課

中央政府

武映春來臺灣12年，已經歸化取得中華民國的國籍，育有兩個聰明伶俐的兒子，分別就讀國中七年級和小學五年級，和先生李智聖一家四口都享有《中華民國憲法》保障的權利，例如接受國民義務教育以及言論自由等權利。

晚餐後，小兒子延均拿著社會習作問：「爸爸，什麼是中央政府？」

李智聖仔細的說明一番：「根據憲法，現行的中央政府，包括總統府，以及行政院、司法部、考試和監察等五院，負責處理全國性公共事務。」



មេរៀនទី៧

រដ្ឋាភិបាលកណ្តាល

អ្វីអីងឈុនបានមកតែវ៉ាន់អស់រយៈពេល១២ឆ្នាំហើយ ក៏ទទួលបានសញ្ញាតិ តែវ៉ាន់ហើយដែរ នាងមានកូនប្រុសពីរនាក់ដ៏ឆ្លាតទៀតផង កូនច្បងជាសិស្ស អនុវិទ្យាល័យថ្នាក់ទី១កូនពៅរៀនថ្នាក់បឋមសិក្សាទី៥ និងស្វាមីលីចីកសិន់មួយ គ្រួសារ៤នាក់សុទ្ធតែមានទទួលផលសិទ្ធិធានារ៉ាប់រងពីរដ្ឋធម្មនុញ្ញតែវ៉ាន់ ដូចជាជា ពលរដ្ឋត្រូវទទួលកាតព្វកិច្ចអប់រំនិងសិទ្ធិសេរីភាពខាងការបញ្ចេញមតិជាដើម។

ក្រោយពីហូបបាយល្ងាយរួច កូនប្រុសពៅបានយកសុំណួរលំហាត់សង្គមមក សួរថា : «ប៉ាប៉ា អ្វីទៅជារដ្ឋាភិបាលកណ្តាល?»

លីចីកសិនក៏បានបកស្រាយយ៉ាងលម្អិតប្រាប់ថា : «បើយោងតាមច្បាប់រដ្ឋ ធម្មនុញ្ញនាបច្ចុប្បន្ននៃរដ្ឋាភិបាលកណ្តាលគឺមាន៥សាលារួមមាន ការិយាល័យប្រ ធានាធិបតី រដ្ឋបាល នីតិបញ្ញតិ តុលាការ ការប្រលងនិងពិនិត្យត្រួតជាដើម គឺមានតួនាទី ទូលខុសត្រូវចំពោះការចាត់ចែងកិច្ចការសាធារណៈរបស់ប្រទេស ជាតិ។»



映_{ㄩㄥˋ}春_{ㄇㄨㄥ}接_{ㄐㄟ}著_{ㄓㄨㄛˋ}說_{ㄕㄨㄞˋ}：「我_{ㄨㄛˊ}參_{ㄘㄢ}加_{ㄐㄚ}歸_{ㄍㄨㄟ}化_{ㄏㄨㄚˋ}國_{ㄍㄨㄛˋ}籍_{ㄐㄧ}考_{ㄎㄠ}試_{ㄕㄨㄚˋ}，也_{ㄩㄝˋ}有_ㄩ相_{ㄒㄩㄥ}關_{ㄍㄨㄢ}的_{ㄉㄜˋ}考_{ㄎㄠ}題_{ㄊㄩㄥ}唷_ㄩ！總_{ㄓㄨㄥ}統_{ㄊㄨㄥˋ}是_{ㄕㄨㄛˋ}國_{ㄍㄨㄛˋ}家_{ㄐㄚ}元_{ㄩㄢ}首_{ㄕㄨㄞˋ}，對_{ㄉㄨㄟˋ}外_{ㄨㄞ}代_{ㄉㄞ}表_{ㄅㄞ}國_{ㄍㄨㄛˋ}家_{ㄐㄚ}，對_{ㄉㄨㄟˋ}內_{ㄨㄟ}統_{ㄊㄨㄥˋ}率_{ㄕㄨㄞˋ}全_{ㄑㄩㄢ}國_{ㄍㄨㄛˋ}陸_{ㄌㄨˋ}、海_{ㄏㄞ}、空_{ㄎㄨㄥ}軍_{ㄐㄨㄥ}。行_{ㄒㄩㄥ}政_{ㄓㄨㄥ}院_{ㄩㄢ}負_{ㄈㄨˋ}責_{ㄗㄞˋ}內_{ㄨㄟ}政_{ㄓㄨㄥ}、國_{ㄍㄨㄛˋ}防_{ㄈㄨㄥ}、外_{ㄨㄞ}交_{ㄐㄞ}、財_{ㄘㄞ}政_{ㄓㄨㄥ}、經_{ㄐㄨㄥ}濟_{ㄐㄩㄥ}、教_{ㄐㄞ}育_ㄩ、交_{ㄐㄞ}通_{ㄊㄨㄥ}與_ㄩ法_{ㄈㄞ}務_ㄨ等_ㄨ部_{ㄅㄨ}會_{ㄕㄨㄞˋ}，是_{ㄕㄨㄛˋ}國_{ㄍㄨㄛˋ}家_{ㄐㄚ}最_{ㄇㄞˋ}高_{ㄍㄨㄞ}的_{ㄉㄜˋ}行_{ㄒㄩㄥ}政_{ㄓㄨㄥ}機_{ㄐㄞ}關_{ㄍㄨㄢ}。立_{ㄌㄧˋ}法_{ㄈㄞ}院_{ㄩㄢ}有_ㄩ立_{ㄌㄧˋ}法_{ㄈㄞ}委_{ㄨㄟ}員_{ㄩㄢ}，代_{ㄉㄞ}表_{ㄅㄞ}人_{ㄖㄨㄥ}民_{ㄇㄩㄥ}審_{ㄕㄨㄞ}查_{ㄓㄞ}預_ㄩ算_{ㄕㄨㄢ}、制_{ㄓㄨㄟˋ}定_{ㄉㄩㄥ}法_{ㄈㄞ}律_{ㄌㄩˋ}、質_{ㄓㄨㄟˋ}詢_{ㄊㄩㄥ}施_{ㄕㄨㄞ}政_{ㄓㄨㄥ}。」

延_{ㄧㄢˊ}均_{ㄐㄨㄥ}豎_{ㄓㄨㄥˋ}起_{ㄑㄩ}大_{ㄉㄚˋ}拇_{ㄊㄨ}指_{ㄓㄨㄟ}，興_{ㄒㄩㄥ}奮_{ㄈㄨㄥ}的_{ㄉㄜˋ}說_{ㄕㄨㄞˋ}：「哇_{ㄨㄚ}！媽_{ㄇㄞ}媽_{ㄇㄞ}真_{ㄓㄨㄢ}厲_{ㄌㄩˋ}害_{ㄏㄞ}！接_{ㄐㄟ}下_{ㄒㄩㄥ}來_{ㄌㄞ}相_{ㄒㄩㄥ}關_{ㄍㄨㄢ}的_{ㄉㄜˋ}組_{ㄗㄨ}織_{ㄓㄨㄟ}和_{ㄏㄜ}職_{ㄓㄨㄟ}掌_{ㄓㄨㄟ}，我_{ㄨㄛˊ}就_{ㄐㄨㄟ}上_{ㄕㄨㄞ}網_{ㄨㄞ}找_{ㄓㄨㄟ}答_{ㄉㄞ}案_{ㄢㄞ}。」

爸_{ㄅㄚˋ}爸_{ㄅㄚˋ}慈_{ㄘㄞ}愛_ㄞ的_{ㄉㄜˋ}摸_{ㄇㄨㄛ}摸_{ㄇㄨㄛ}延_{ㄧㄢˊ}均_{ㄐㄨㄥ}的_{ㄉㄜˋ}頭_{ㄊㄨ}，補_{ㄅㄨˋ}充_{ㄕㄨㄞ}說_{ㄕㄨㄞˋ}：「總_{ㄓㄨㄥ}之_{ㄓㄨㄟ}，政_{ㄓㄨㄥ}府_{ㄈㄨˋ}推_{ㄊㄨㄞ}動_{ㄉㄩㄥ}的_{ㄉㄜˋ}政_{ㄓㄨㄥ}策_{ㄘㄞ}與_ㄩ全_{ㄑㄩㄢ}民_{ㄇㄩㄥ}息_{ㄒㄩㄥ}息_{ㄒㄩㄥ}相_{ㄒㄩㄥ}關_{ㄍㄨㄢ}，我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄢ}要_ㄩ關_{ㄍㄨㄢ}心_{ㄒㄩㄥ}政_{ㄓㄨㄥ}策_{ㄘㄞ}發_{ㄈㄞ}展_{ㄓㄞ}，瞭_{ㄌㄞ}解_{ㄐㄞ}社_{ㄕㄨㄛˋ}會_{ㄕㄨㄞ}脈_{ㄇㄞ}動_{ㄉㄩㄥ}，盡_{ㄓㄨㄟˋ}力_{ㄌㄩˋ}回_{ㄕㄨㄟˋ}饋_{ㄈㄞ}社_{ㄕㄨㄛˋ}會_{ㄕㄨㄞ}，報_{ㄅㄞ}效_{ㄕㄨㄞ}國_{ㄍㄨㄛˋ}家_{ㄐㄚ}。」



អ៊ឹងឈុនបានបន្តទៀតថា : 「ខ្ញុំបានចូលរួមប្រលងចូលសញ្ញាតិ ក៏មានប្រលងសំណួរទាក់ទងនឹងវាដែរ! នាយករដ្ឋមន្ត្រីគឺជាប្រមុខរដ្ឋតំណាងជាតិ ចាត់ចែងកិច្ចការបរទេស ចំពោះកិច្ចការផ្ទៃក្នុងគឺដឹកនាំកងទ័ពជើងគោក ទាហានជើងទឹកនិងទាហានជើងអាកាស។ សភារដ្ឋបាលគឺមានតួនាទីទទួលខុសត្រូវខាងកិច្ចការនយោបាយផ្ទៃក្នុង ការពារជាតិ ការទូតបរទេស ហិរញ្ញវត្ថុ សេដ្ឋកិច្ច ការអប់រំ ចរាចរណ៍និងកិច្ចការច្បាប់ជាដើម គឺជាអង្គការរដ្ឋបាលថ្នាក់ជាន់ខ្ពស់បំផុតរបស់ប្រទេសជាតិ។ អង្គនីតិប្បញ្ញត្តិគឺមានសមាជិកព្រឹទ្ធសភាតំណាងរាស្ត្រពិនិត្យមើលថវិកា តាំងបទបញ្ជាច្បាប់ សួរដេញដោលពីរឿងគោលនយោបាយ。」។

យានជើងប្រៀបចេញមេដៃ និយាយយ៉ាងរំភើបថា : 「អរ! ម៉ែខ្ញុំពិតជាពូកែមែន! បន្តមកទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការនិងទំនួលខុសត្រូវខាងការងារ ខ្ញុំនឹងស្វែងរកចម្លើយនៅលើអ៊ីនធឺណិត។」

ឪពុកជាទីស្រឡាញ់ក៏ស្ទាបក្បាលយៀនជើងហើយនិយាយបន្ថែមទៀតថា : 「សេចក្តីសរុប រដ្ឋាភិបាលជម្រុញនៃគោលនយោបាយគឺមានជាប់ពាក់ព័ន្ធដល់រឿងប្រជាពលរដ្ឋយ៉ាងជិតស្និទ្ធពួកយើងគួរតែយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះការអភិវឌ្ឍរបស់គោលនយោបាយ យល់ដឹងពីខ្សែរយៈរបស់សង្គម ព្យាយាមរួមចំណែកដល់សង្គមនៃអ្វីៗដែលយើងអាចធ្វើទៅបានដើម្បីបម្រើឲ្យប្រទេសជាតិ។」



詞語

ពាក្យ

- 中^中央^央
មជ្ឈដ្ឋាន
- 聰^聰明^明
ស្អាត
- 伶^伶俐^俐
រៀងវៃ
- 憲^憲法^法
រដ្ឋធម្មនុញ្ញ
- 晚^晚餐^餐
អាហារពេលល្ងាច
- 仔^仔細^細
ល្អិតល្អន់
- 一^一番^番
មួយដង
- 根^根據^據
យោងតាម
- 試^試題^題
សំណួរប្រលង
- 監^監察^察
ពិនិត្យត្រួត
- 空^空軍^軍
ទាហានជើងអាកាស
- 審^審查^查
ពិនិត្យ
- 質^質詢^詢
ការសួរដេញដោល
- 厲^厲害^害
ពូកែ
- 組^組織^織
អង្គការ
- 興^興奮^奮
រំភើបយ៉ាងខ្លាំង
- 慈^慈愛^愛
ក្តីស្រឡាញ់
- 摸^摸頭^頭
ស្តាប់ក្បាល
- 豎^豎起^起
បឈ្មួញឡើង
- 政^政策^策
គោលនយោបាយ
- 脈^脈動^動
ខ្សែរយៈ



造句

តែងឃ្លា

- 1 已^一經^二 他^他們^們已^一經^二回^回來^來了^了。
ហើយ - ពួកគេបានត្រឡប់មកវិញហើយ។
- 2 聰^聰明^明 小^小尚^尚是^是聰^聰明^明的^的小^小孩^孩。
ឆ្លាត - សៀសាន់គឺជាក្មេងដ៏ឆ្លាតម្នាក់។
- 3 仔^仔細^細 出^出門^門前^前，你^你要^要仔^仔細^細檢^檢查^查電^電源^源是^是否^否已^一經^二關^關掉^掉了^了？
ល្អិតល្អន់ - មុននឹងចេញទៅក្រៅ អ្នកត្រូវតែពិនិត្យអោយល្អិតល្អន់ថាតើកង់តាក់ ភ្លើងមានបានបិទឬអត់?
- 4 試^試題^題 這^這一^一次^次的^的試^試題^題很^很難^難，恐^恐怕^怕我^我會^會考^考不^不及^及格^格了^了。
សំណួរប្រលង - សំណួរប្រលងលើកនេះពិតជាពិបាកណាស់ ខ្ញុំខ្លាចក្រែង ប្រឡងមិនជាប់ទេ។
- 5 興^興奮^奮 聽^聽到^到明^明天^天要^要出^出遊^遊，小^小明^明興^興奮^奮的^的睡^睡不^不著^著。
រំភើប - សៀវម៉ឺងលឺថាស្នែកនេះទៅដើរលេង រំភើបខ្លាំងទាល់ដេកមិនលក់។



第八課

地方政府

電視播報五都選舉開票情形，佩貞看到候選人的支持者，
有的興高采烈，有的痛哭流涕，
先生俊豪感嘆的說：「結果揭曉
的一刻，總是幾家歡樂幾家愁啊！」

佩貞發現住家的門牌已經從
「豐原市」更改為「豐原區」，
由於縣市合併升格直轄市，地址
的名稱也跟著變更，而且全市
的區域管轄範圍、組織、權責與資
源分配等，也一併調整。基於地
方自治，地方政府升格改制之
後，不但可以制定政策，更講究嚴
謹與效率的便民服務。



មេរៀនទី៨

រដ្ឋាភិបាលក្រុង

ទូរទស្សន៍បានចាក់ផ្សាយពីស្ថានភាពបង្ហាញសន្លឹកឆ្នោតនៃក្រុងទាំងប្រាំ
 ភ័យចិនបានឃើញអ្នកគាំទ្របេក្ខជនឈរឈ្មោះបោះឆ្នោតមានអ្នកខ្លះយ៉ាងត្រេកអរ
 មានអ្នកខ្លះយំយ៉ាងអាណោចប្តីនាងជីងហាវដកដង្ហើមធំហើយនិយាយថា :

「លទ្ធផលបានប្រកាសឱ្យដឹងនាវំពេចនោះវាតែងតែធ្វើអោយគ្រួសារខ្លះត្រេកអរ
 គ្រួសារខ្លះកើតទុក្ខ!」

ភ័យចិនបានចាប់អារម្មណ៍ឃើញថាផ្លាកលេខផ្ទះពី 「ទីក្រុង Fengyuan」
 បានកែជា 「តំបន់ Fengyuan」 ដោយក្រុងនិងស្រុករួមបញ្ចូលគ្នា ប្តូរថ្នាក់ជាក្រុង
 គ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់នៃរដ្ឋាភិបាល ឈ្មោះអាស័យដ្ឋានក៏បានផ្លាស់ប្តូរទៅតាមនឹង
 ផងដែរ ម៉្យាងទៀត បរិវេណនៃតំបន់អាណាមណ្ឌលរបស់បណ្តាក្រុងអង្គការ ទំនួល
 ខុសត្រូវនិងការបែងចែកធនធានជាដើម ក៏ត្រូវបានធ្វើការកែប្តូរដែរ។ ដោយផ្អែកលើ
 ការគ្រប់គ្រងភូមិភាគ រដ្ឋាភិបាលក្រុង ក្រោយពីបានដំឡើងយសស័ក្តិកែប្តូរច្បាប់រួច
 មិនត្រឹមតែបានបង្កើតកំណត់គោលនយោបាយ ក៏កាន់តែបានយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាង
 ម្នាត់ចត់ចំពោះប្រសិទ្ធភាពសេវាកម្មផ្តល់ភាពងាយស្រួលដល់ប្រជាពលរដ្ឋ។



俊豪一邊上網搜尋我國的行政區劃分，一邊為佩貞介紹地方行政區的幾個服務特色。佩貞擔心的問先生：「隔壁阿雪嬭和孫子，兩人生活清苦，在升格前申請了中低收入戶兒少補助。他們以後還可申請嗎？」

「可以呀，現在的區公所，延續以前鄉鎮市公所的服務。」

看著臺灣地圖，想到高鐵跟高速公路已經縮短了高雄、臺南、苗栗到臺北的距離，佩貞衷心期盼能夠早日到全國五六十六縣市的名勝區遊覽一番。



ជីងហារឡើងបណ្តាញស្វែងរកផ្នែកបែងចែកភូមិភាគនៃអភិបាលរបស់ជាតិផង
ជួយណែនាំពន្យល់ភ័យចិនអំពីលក្ខណៈសេវាបម្រើរបស់ភូមិភាគនៃអភិបាលផង។
ភ័យចិនព្រួយបារម្ភហើយសួរទៅប្តីថា : 「ម៉ឺងអាសៀនៅជិតខាងផ្ទះនិងចៅរបស់
គាត់ជីវភាពរស់នៅរបស់ពួកគេមានភាពលំបាកណាស់មុនពេលមិនទាន់ដំឡើង
យសស័ក្តិគាត់មានបានស្នើសុំប្រាក់ចំណូលតិចនៃប្រាក់ឧបត្ថម្ភដល់យុវីយប្បកុមារ។
អីចឹងថ្ងៃក្រោយតើពួកគាត់នៅអាចស្នើសុំបានទៀតឬអត់ ? 」

「បាន! ឥឡូវនេះសង្កាត់ មានធ្វើសេវាកម្មបម្រើយុវភូមិក្រុងបន្តដូចនឹងពីមុន
អញ្ចឹងដែរ។」

មើលផែនទីរបស់តៃវ៉ាន់ នឹកដល់ល្បឿនរថភ្លើងល្បឿនលឿននិងផ្លូវហាយវេយ
បានបង្រួញចម្ងាយផ្លូវពី Kaohsiung Tainan Miaoli ឆ្ពោះទៅកាន់Taipei
ភ័យចិនទន្ទឹមយ៉ាងស្មោះស្ម័គ្រថានឹងអាចបានទៅទេសចរណ៍ទស្សនាតំបន់រមណី
ដ្ឋានដាណានីនៃ១៧ស្រុកនិងក្រុងនៃទូទាំងប្រទេសតៃវ៉ាន់នាពេលឆាប់ៗនេះ។



詞語

ពាក្យ

- 播報 フクハク
ផ្សាយព័ត៌មាន
- 選舉 トウリウ
បោះឆ្នោត
- 興高采烈 トウガク
យ៉ាងព្រេកអរ
- 痛哭 トウキョウ
យំ
- 感嘆 トウカン
ដកដង្ហើមធំ
- 揭曉 トウセウ
ប្រកាស
- 合併 トウギョウ
ការរួមបញ្ចូលគ្នា
- 地址 トウジ
អាសយដ្ឋាន
- 分配 トウフ
ការបែងចែក
- 調整 トウセイ
លៃតម្រូវ
- 嚴謹 トウケン
យ៉ាងម៉ត់ចត់
- 搜尋 トウジユ
ស្វែងរក
- 劃分 トウブン
រំលែក
- 縮短 トウジュン
បង្រួម
- 痛哭流涕 トウキョウリウテイ
យំយ៉ាងអាណេព
- 距離 トウリ
ចម្ងាយ
- 鄉鎮市 トウジンシ
ឃុំភូមិក្រុង
- 苗栗 トウリョウ
Miaoli
- 高雄 トウコウ
ការស្បៀង
- 衷心 トウシン
ដោយស្មោះស្ម័គ្រ



造句

តែងឃ្លា

1 播報 新聞正在播報籃球決賽的情況。

ផ្សាយព័ត៌មាន - ព័ត៌មានកំពុងផ្សាយរាយការណ៍ពីស្ថានភាពប្រកួតប្រជែងប្រាំបីនៃកីឡាបាល់បោះ។

2 興高采烈 家家戶戶興高采烈的迎新。

យ៉ាងត្រេកអរ - គ្រួសារនីមួយៗយ៉ាងត្រេកអរទទួលចូលឆ្នាំថ្មី។

3 揭曉 比賽結果已經揭曉。

ប្រកាស - លទ្ធផលនៃការប្រកួតត្រូវបានប្រកាស។

4 搜尋 我們可以在網路上搜尋各種各樣的資訊。

ស្វែងរក - យើងអាចស្វែងរកព័ត៌មានគ្រប់បែបគ្រប់យ៉ាងបាននៅតាមអ៊ិនធឺណែត។

5 距離 從家裡到市場的距離大概有兩百公尺。

ចម្ងាយ - ពីផ្ទះទៅដល់ផ្សារមានចម្ងាយប្រហែលជា២០០ម៉ែត្រ។



第九課

選賢與能

今年年底，郁惠終於拿到身分證，擁有中華民國的公民權，可以參加各種選舉。人民透過選舉選出心儀的候選人，包括為人民服務的行政首長和監督政府的民意代表。因此，選前這段時間，她特別注意新聞媒體上的各項報導，和家人一起討論候選人的政見，甚至還去研究候選人的競選廣告。

候選人當中，有些人已經連任好幾屆，因為他們勤跑基層、瞭解人民的心聲；也有些人重視新住民的議題，把識字教育、



មេរៀនទី៩

ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសអ្នកដែលមាន គុណធម៌និងមានទេពកោសល្យ

ឆ្នាំនេះYu Huiទទួលបានកាតអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណហើយ ឆ្នាំនេះនាងក៏អាចចូលរួមការបោះឆ្នោត ជ្រើសរើសនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងបោះឆ្នោតជ្រើសអ្នកតាំងតំណាងរាស្ត្រ ។ គ្រប់កម្រិតនៃការបោះឆ្នោតមិនថាប្រធានឃុំតំណាងបណ្តាលជន សមាជិកព្រឹទ្ធសភា ចៅហ្វាយឃុំ ភូមិ អគ្គនាយកក្រុងនិង ស្រុកនីតិបញ្ញត្តិនៃក្រុមសមាជិកសភាជាដើម តំណាងរាស្ត្រទាំងអស់ជួយធ្វើការពិនិត្យថវិការបស់ជាតិ ត្រួតពិនិត្យមើលគុណគោលនយោបាយរបស់រដ្ឋាភិបាល។ ដូច្នេះអំឡុងមុនពេលធ្វើការបោះឆ្នោត នាងបានយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំងអំពីគ្រប់ប្រការនៃរាយការណ៍ របស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន ព្រមទាំងធ្វើពិភាក្សាជាមួយនិងក្រុមគ្រួសារពីទស្សនៈនយោបាយ របស់បេក្ខជនឈរឈ្មោះបោះឆ្នោត នាងសឹងនិងង៉ានទៅស្រាវជ្រាវពីការ ផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មនៃការប្រជែងរបស់បេក្ខជនឈរឈ្មោះទៀតផង។

ក្នុងចំណោមបេក្ខជនឈរឈ្មោះបោះឆ្នោត មានអ្នកខ្លះកាន់បន្តតំរែងជាប់គ្នាជាច្រើននីតិកាលទៀតផងពីព្រោះពួកគេអនុវត្តពិច្ចាក់ទាបឡើង យល់ដឹងពីជំរៅចិត្តដ៏ស្មោះរបស់ប្រជាជន ក៏មានអ្នកខ្លះយកចិត្តទុកដាក់ពិភាក្សាពីបញ្ហារបស់ប្រជាពលរដ្ឋថ្មី យកការអប់រំអក្ខរកម្ម ការអប់រំពហុវប្បធម៌បានរាយបញ្ចូលជាចំណុចសំខាន់ហើយនៅមានបេក្ខជនមួយចំនួនទៀតមានស្មើចេញនូវគម្រោងអប់រំកុមារ



多元文化教育列入監督的重點；
還有一些時候選人提出幼兒教育計畫、
畫、照顧弱勢兒童、營養午餐免費
費等政見。

先生明寬輕輕拍著郁惠的
肩膀說：「在民主國家，選舉是
人民的權利，人民可以藉著投票
選出心目中理想的人選，為大眾
服務。而且，我們也有罷免的權
利，可以規範那些績效不佳的當
選人。這就是『選賢與能』的民
主選舉制度。」

郁惠開心的接著說：「我還
知道0800-024-099是反賄選專線，
透過檢舉才可以杜絕買票賄選的
風氣，讓我們安心選出賢德的人
才，來為國家社會謀福利。所
以，我們一定要珍惜自己的每一
張選票，投給真正為民服務、為
民喉舌的民意代表！」



ថែទាំកុមារដែលងាយរងគ្រោះ ផ្តល់អាហារថ្ងៃត្រង់ដោយមិនគិតថ្លៃជាដើមនៃ
ទស្សនៈនយោបាយ ។

ប្តីនាងលោកម៉ឹងខ្លួនទះស្មាអីហ៊ុយស្រាលៗហើយនិយាយថា :

「នៅក្នុងប្រទេសប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោតជាសិទ្ធិរបស់ប្រជាជន ប្រជាជន
អាចតាមរយៈការបោះឆ្នោតមកជ្រើសរើសយកបេក្ខជនដែលស័ក្តិសមហើយនិងផ្សំ
ដូចបំណងរបស់ខ្លួនមកកាន់តំណែង សម្រាប់បម្រើដល់ប្រជាពលរដ្ឋ។
ម៉្យាងវិញទៀង យើងក៏មានសិទ្ធិហូតតំណែងរបស់ពួកគេមកវិញបានដែរ សំរាប់
ដាក់ក្បួនវិន័យចំពោះអ្នកដែលជាប់ឆ្នោតហើយតែដំណើរការប្រសិទ្ធិភាពមិនបានល្អ
ប្រសើរឡើងនោះ។ នេះគឺជាបបបោះឆ្នោតប្រជាធិបតេយ្យនៃ"ការបោះឆ្នោតជ្រើស
រើសអ្នកដែលមានគុណធម៌និងមានទេពកោសល្យ」 ។

អីហ្វូយរីករាយហើយនិយាយបន្តថា : 「ខ្ញុំនៅដឹងពីលេខសេវា0800-024-
099ប្រឆាំងអំពើពុករលួយ ទៀតផង អាចតាមរយៈរាយរបាយការណ៍ទើបអាចកំ
ចាត់ចោលពីដំណឹងទិញសន្លឹកឆ្នោតនិងស្នូកប៉ាន់ ធ្វើអោយយើងស្ងប់ចិត្តនឹងជ្រើស
រើសយកមនុស្សមានគុណធម៌ដែលប្រកបដោយទេពកោសល្យ ដើម្បីបម្រើផល
ប្រយោជន៍ដល់សង្គមជាតិ។ ដូច្នេះយើងត្រូវតែរក្សាសន្លឹកឆ្នោតរបស់យើងរៀងខ្លួន
ដើម្បីបោះឆ្នោតអោយអ្នកដែលមានបំណងចិត្តបម្រើប្រជាជនដ៏ស្មោះនិងអ្នកតំណាង
រាស្ត្រដែលជួយប្រជាជននាំពាក្យ!」



詞語

ពាក្យ

- 選賢 (T₁ 賢 T₂)
ជ្រើសរើសអ្នកមានគុណធម៌និង
មានទេពកោសល្យ
- 監督 (H₁ 督 K₂)
ត្រួតពិនិត្យ
- 媒體 (M₁ 體 K₂)
ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ
- 討論 (T₁ 論 K₂)
ពិភាក្សា
- 研究 (H₁ 究 K₂)
ស្រាវជ្រាវ
- 競選 (H₁ 選 T₂)
ប្រជែងជ្រើសរើស
- 連任 (K₁ 任 M₂)
កាន់ដំណែងបន្ត
- 勤跑 (K₁ 跑 K₂)
ខំប្រឹងរត់
- 列入 (K₁ 入 M₂)
បញ្ចូល
- 弱勢 (M₁ 勢 K₂)
ដែលងាយរងគ្រោះ
- 輕拍 (K₁ 拍 K₂)
ទះតិចៗ
- 肩膀 (H₁ 膀 K₂)
ស្មា
- 藉著 (H₁ 著 K₂)
ដោយឆ្លៀត
- 罷免 (K₁ 免 M₂)
ហូតងារ
- 規範 (K₁ 範 K₂)
ក្បួនខ្នាត
- 績效 (H₁ 效 T₂)
ប្រសិទ្ធផល
- 反賄選 (K₁ 賄 反 選 T₂)
ប្រឆាំងនឹងការស្តុកប៉ាន់
- 杜絕 (K₁ 絕 H₂)
បំបាត់អោយអស់
- 謀福利 (M₁ 福 利 K₂)
ផលប្រយោជន៍
- 珍惜 (M₁ 惜 T₂)
ស្រលាញ់ថែរក្សា
- 喉舌 (K₁ 舌 K₂)
អ្នកនាំពាក្យ



造句

តែងឃ្លា

- 1 媒_{ㄇㄞ}體_{ㄊㄞ} 媒_{ㄇㄞ}體_{ㄊㄞ}正_ㄓ在_ㄓ議_ㄩ論_ㄩ紛_ㄈ紛_ㄈ關_ㄍ於_ㄍ明_ㄇ星_ㄩ的_ㄉ緋_ㄈ聞_ㄨ。
ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ - ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយកំពុងនិយាយជជែកគ្នាអំពីរឿងអាស្រូវរបស់ពួកគាត់។
- 2 討_ㄊ論_ㄩ 今_ㄐ天_ㄊ晚_ㄨ上_ㄨ我_ㄨ們_ㄢ要_ㄚ開_ㄨ會_ㄨ討_ㄊ論_ㄩ中_ㄓ秋_ㄩ節_ㄨ活_ㄨ動_ㄨ。
ពិភាក្សា - យប់នេះពួកយើងមានកិច្ចប្រជុំមួយពិភាក្សាអំពីកម្មវិធីសែនព្រះខែ។
- 3 研_ㄢ究_ㄩ 研_ㄢ究_ㄩ指_ㄓ出_ㄓ男_ㄢ人_ㄢ比_ㄨ女_ㄨ人_ㄢ理_ㄌ性_ㄩ。
ស្រាវជ្រាវ - ការស្រាវជ្រាវបានសំគាល់ថាបុរសមានវិចារណញ្ញាណជាងស្ត្រី។
- 4 競_ㄐ選_ㄩ 我_ㄨ們_ㄢ在_ㄓ看_ㄨ香_ㄨ港_ㄨ小_ㄨ姐_ㄨ競_ㄐ選_ㄩ的_ㄉ節_ㄨ目_ㄩ。
ប្រជែងជ្រើស - ពួកយើងកំពុងតែមើលកម្មវិធីប្រជែងជ្រើសបវរកញ្ញាហុងកុង។
- 5 弱_ㄨ勢_ㄨ 我_ㄨ們_ㄢ要_ㄚ多_ㄨ多_ㄨ關_ㄍ懷_ㄍ弱_ㄨ勢_ㄨ團_ㄨ體_ㄨ。
ដែលងាយរងគ្រោះ - យើងគួរតែចេះជួយផ្តល់ក្តីស្រលាញ់និងលើកទឹកចិត្តដល់ក្រុមជនដែលងាយរងគ្រោះ ។

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

成人基本識字雙語教材(中柬語)/張明文總編輯.
--增訂二版.--臺北市:教育部,民112.12
冊;公分

第5冊:平裝.

1. 成人識字 2. 識字教育 3. 教材

528.42

112019575

成人基本識字雙語教材(中柬語)第五冊

發行人:潘文忠

出版單位:教育部

指導單位:教育部終身教育司

審查委員:陳秀玲

編輯單位:新北市政府教育局

總編輯:張明文

執行總編:林玉婷

主編:歐亞美

執行編輯:洪英淑

母語翻譯:孫雅雯

教材諮詢:新北市政府教育局新住民國際文教科

承辦單位:新北市淡水區坪頂國民小學

定價:新臺幣50元

展售處:1. 五南文化廣場

電話:04-22260330 轉820、821

地址:台中市中山路6號

2. 國家書局(秀威資訊科技股份有限公司)

電話:02-25180207 轉12

地址:台北市松江路209號1樓

3. 三民書局電話:02-23617511 轉114

地址:100 台北市中正區重慶南路一段61號

4. 國家教育研究院(教育資源及出版中心)

電話:02-33225558 轉173

地址:106 台北市和平東路1段181號1樓

初版1刷:中華民國103年07月 修訂二版:中華民國112年12月

ISBN: 978-626-345-375-3

GPN: 1011201634

印刷:辰皓國際出版製作有限公司




本編著係採用創用CC「姓名標示 非商業性 禁止改作3.5 台灣」授權條款釋出。此授權條款的詳細內容請見<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>



成人基本識字 雙語教材 中柬語

ប្តីប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា

 教育部 發行